



EUROOPA KULTUURIPeALINN TALLINN 2011 MEENED

Kultuur saab tervena püsida ainult terves looduses. Meie soov ja eesmärk oli, et Euroopa kultuuripealinna saadaks silmapaistev kultuuriline, kuid kaduvväike ökoloogiline jalajälg. Seetõttu püüdsime oma ideede elluviimiseks alati kasutada võimalikult loodussõbralikke lahendusi ning lähtuda reeglist, et meie meened ei kasvataks maailmas olevate tarbetute esemete hulka maailmas. Soovisime, et kultuuripealinna meened leiaks pikaajalist kasutamist. Igal meie meenel on oma saamisluhu ja põhjus ning kindlasti ka leidlik ja paindlik lahendus. Seetõttu leiab kultuuripealinna meenete hulgast nii kelmika vägikaika, looduslikud lutsukivid, kodumaise kamajahu kui ka vanadest pokaalidest loodud sõle.

! Euroopa kultuuripealinn Tallinn 2011 meenete tellimiseks palun kirjutage aadressil info@kultuurikatel.org

! To order Tallinn 2011 souvenirs please write to info@kultuurikatel.org.

! Если Вы хотите заказать сувениры «Таллинн 2011», то, пожалуйста, обратитесь по адресу info@kultuurikatel.org

Tooted



KLAASID

Nagu klaasidest ikka, nii on ka kultuuripealinna klaasidest igati mõnus juua. Nad on piisava suurusega, et ääreni täidetud klaas kustutaks ühe korraliku janu ning neid on hea ja mugav kinkida. Just nagu kultuurigi. Sõõm sõõmu ja rõõm rõõmu haaval. Komplekt koosneb kolmest klaasist, mis on pakendatud karpi.

GLASSES

The Capital of Culture glasses function as glasses are supposed to function. When filled to the brim they hold enough water to quench the meanest of thirsts and their package makes them a lovely and practical gift to take abroad. Just like culture. Sip by sip.

СТАКАНЫ

Из стаканов культурной столицы Европы, как и из других стаканов, всегда приятно пить. Они достаточно большого размера, чтобы стакан, наполненный до краев, смог утолить любую жажду. Их приятно дарить друзьям. Также как и культуру. Комплект состоит из трех стаканов, которые упакованы в коробку.

6,35 €



KULTUURIKRUUSID

Meie käsitsi valmistatud savikruusidel on lõbusad kruusisangad ja mnemotehniline lisaväärtus. Asetades neli kruusi õigesse järjekorda, moodustub kruusisangadest kultuuripealinna aastaarv. Kruuse tohib pesta nõudepesumasinas.

CULTURE MUGS

Our hand-made clay mugs have merry mug handles and an additional mnemonic value. By placing four mugs in the correct order, the mug handles form the year for the Capital of Culture. The mugs are dishwasher safe.

КУЛЬТУРНЫЕ КРУЖКИ

У наших кружек, которые изготовлены вручную, очень веселые ручки. Они созданы согласно принципам мнемотехники. Если расположить кружки в правильном порядке, то ручки кружек образуют «2011» – год, когда Таллинн носит титул культурной столицы Европы. Кружки можно мыть в посудомоечной машине.



7,20 €



LUTSUKIVI

Õnnekivi omanik teab, et kõik tema parimad soovid on määratud täituma. Selleks tuleb kas kivi oma kätte võtta või sellega lutsu visata. Praegu kuulub maailma lutsuviskamise rekord kivile, mis tegi veepinnal 51 hüpet. Oma isikliku lutsukiviga on sul võimalus see rekord purustada. Kusjuures, umbes 20-kraadine nurk kivi ja veepinna vahel on parim viis selle eesmärgi saavutamiseks.

DRAKESTONE

The owner of the lucky stone knows that all his best wishes are meant to come true. For that to happen, you either have to hold the stone in your palm or try your hand at stone skimming. Right now, the world record for stone skimming is held by a stone which managed to skip 51 times. With a personal drakestone you have the chance to break that record. By the way, keeping an angle of about 20° between the stone and water's surface is the best way to achieve that goal.



КАМЕШЕК ДЛЯ ИГРЫ В «БЛИНЧИКИ»

Владелец камешка-счастья знает, что все его самые сокровенные желания исполняются. Для этого нужно поддержать камешек в руках или поиграть с ним. На сегодняшний день установлен рекорд по игре в «блинчики» – 51 прыжок по воде. Со своим личным камешком счастья у вас есть возможность установить новый рекорд. Самый лучший способ для того, чтобы достигнуть этой цели – это кидать камушек под углом в 20°.

0,80 €



MÄRKMEPLOKK

Kindel on see, et 2011. aastal oli kõike rohkem: seda, mida vaadata ja kuulata, üritusi, mida külastada, ja inimesi, kellega kohtuda. Et ükski hea plaan ka tulevikus ei ununeks ega inspireeriv mõte kaotsi läheks, on vaja need lihtsalt kirja panna.

Märkmeploki lehed on toodetud taaskasutatud paberist ja ploki tagaseljal paiknevad magnetribad, et saaksid seda hoida just seal, kus kõige mugavam.

NOTEPAD

One thing is certain - 2011 will bring more of everything: more things to watch and listen, events to visit and more people to meet. For all your good plans to come true and for every inspiring thought to remain intact you just have to write them down.

The notepad's paper sheets are made from recycled paper and there are magnet strips at the back of the notepad as well.

БЛОК ДЛЯ ЗАМЕТОК

Точно, что в 2011 году будет того, что послушать и посмотреть, мероприятий, которые можно посетить и людей, с которыми можно встретиться.

Чтобы не забыть ни об одном хорошем плане или гениальной идее, просто всё нужно записывать.

Листочки в блоке для заметок произведены из бумаги вторичного использования. С обратной стороны блока находятся магниты, чтобы можно было его прилепить на самое видное место.

1,95 €



PROGRAMMIRAAMAT

2011. aastal oli Tallinn kogu Euroopa kultuuripealinn. Eesti ajaloo suurima kultuurisündmuse programm sündis Eesti loomeinimeste ideedest, väärtustades seda, mis meil on, ning näidates võimalusi ja lugusid, millest meie linn pakatab.

Kõik kultuuripealinna sündmused on koondatud raamatusse „Euroopa kultuuripealinn Tallinn - Mereäärsed lood“, mis on ilus vaatamiseks, suurepärase tutvumiseks ja ideaalne planeerimiseks.



PROGRAMME BOOK

In 2011, Tallinn is the European Capital of Culture. The programme for the biggest cultural event in Estonia's history is structured around the ideas of creative Estonians, cherishing the things we have and presenting opportunities and stories our city encompasses.

All the events taking place in the Capital of Culture are fully listed in our book “European Capital of Culture Tallinn - Stories of the Seashore” which is beautiful to look at, great for getting information and perfect for making your plans.

КНИГА ПРОГРАММЫ

В 2011 году Таллинн станет культурной столицей всей Европы. Программа культурных событий, которая станет самой крупнейшей в истории Эстонии, создана на основе идей творческих людей Эстонии для того, чтобы показать наши возможности и истории. Все события культурной столицы Европы объединены в книгу “Таллинн – культурная столица Европы 2011: Прибрежные истории“, которая поможет вам лучше познакомиться с программой культурной столицы, распланировать свое время и можно просто полюбоваться картинками.

1,95 €



RAAMAT

„Mereäärsed lood” annab ülevaate Tallinnas 2011. aastal toimunud suurematest sündmustest igas kultuuriga seotud valdkonnas. Raamat näitab Eesti pealinna erinevaid ilmeid nähtuna läbi fotokunstnik Mart Raidpere silmade. See on mugavas formaadis isutekitaja, mis tutvustab ideid ja inimesi, kes neid silmade särades ellu viisid. Nii saad tutvuda Tallinna, tema lugude ja inimestega. Head isu!

„Mereäärsed lood” on saadaval nii eesti, vene kui ka inglise keeles.

BOOK “STORIES OF THE SEASHORE”

Book “Stories of the Seashore” gives you an overview of Tallinn’s largest cultural events taking place in 2011. The photography of Mart Raidpere will give you an insight into the many faces of the Estonian capital. It’s an appetizer in a convenient format which introduces the ideas and the people who bring them to life with their eyes ablaze. Thus, you can already get acquainted with Tallinn, its stories and its people. Enjoy!

“Stories of the Seashore” is available in Estonian, Russian and English.

КНИГА

Книга “Прибрежные истории” дает обзор крупнейших мероприятий, которые будут происходить в Таллинне в следующем году. Книга рассказывает о различных явлениях в жизни Таллинна глазами фотохудожника Марта Райдпере. В удобной форме книга познакомит с идеями и людьми, которые воплощают в жизнь свои задумки с горящими глазами. Так можно познакомиться с Таллинном, его историями и людьми. Приятного чтения!

«Прибрежные истории» доступны на Эстонском, русском, английском языках.

7,00 €



RIIDEKOTT

Linane ilus riidekott.
Laius 29 cm ja kõrgus 32 cm.
Kott on valmistatud Eestis.

BAG

Beautiful bag made out of natural linen.
Size: width 29 cm and height 32 cm.
Bag is manufactured in Estonia.

СУМКА

Сумка из льняного материала.
Размеры – ширина 29 см и высота 32 см.
Сумка из изготовлена в Эстонии.

0,95 €



VURR

Ettevaatust! Kui vurri keerutama hakkad, ei saa seda enam käest. Teadaolev vurritamise rekord on 5 minutit ja 8 sekundit. Pead nüüd ise proovima, kas seda on üldse võimalik üle trumbata. Meie vurri on meisterdatud vanast metallist.

SPINNER

Attention! Once you have given a finger to the spinner you can never stop. The known spinning record is 5 minutes and 8 seconds. Now it's up to you to find out whether you can surpass it.
Our spinner is crafted from scrap metal.

ЮЛА

Осторожно! Когда вы начнете раскручивать юлу, то потом будет сложно остановиться. Рекорд – 5 минут и 8 секунд. Вы должны сами попробовать, можно ли его побить.
Наша юла изготовлена из старого металла.

1,00 €



VÄGIKAIGAS

VägiKaikavedu on legendaarne eesti rahvamäng. VägiKaika sõbralikuks vedamiseks istuge koos sõbraga maha, jalatallad vastakuti, ning hoidke kaika otstest kinni nii, et kaigas asetseks teie vahel. Lugege kolmeni ning hakake sikutama. Võidab see, kes kaasmängija esimesena maast lahti suudab tõmmata. VägiKaigast saad kasutada ka silmapaistva teatepulgana, oma koeraga mängimiseks või täiesti uute seltskonnamängude leiutamiseks. Kaigas on valmistatud Eesti kasepuust.

VägiKaika pikkus: 60 cm

NITPICKER'S CUDGEL

Taking up cudgels is a legendary Estonian pastime. For using the nitpicker's cudgel in a traditional and friendly way, sit opposite from your friend, place the soles of your feet together and grab the end of the cudgel whilst holding it between you. Count to three and start pulling. The person who manages to pull his friend to his feet first becomes the winner. The nitpicker's cudgel can also be used as a remarkable baton, a dog toy or for inventing your own original games.

Cudgel's length: 60 cm

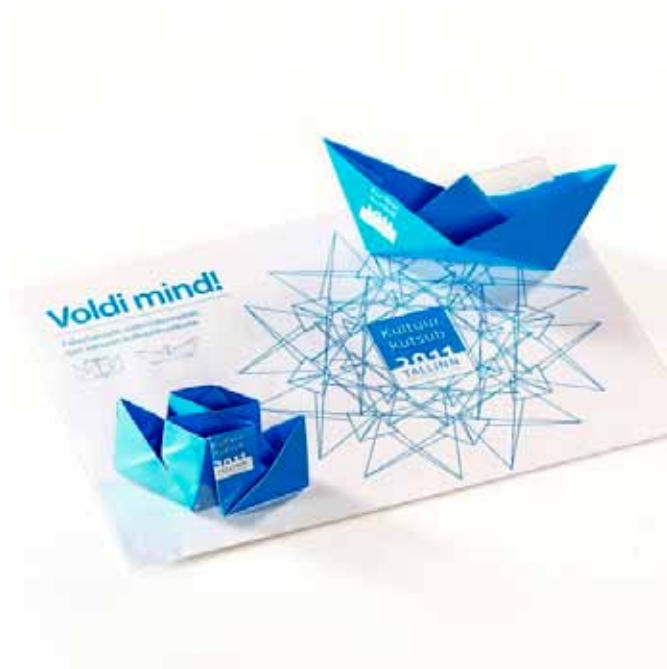
ПАЛКА ДЛЯ ПЕРЕТЯГИВАНИЯ

Перетягивание палки – Это эстонская национальная игра. Сядьте со своим другом на пол, упритесь пятками, держите палку горизонтально, досчитайте до трех и начинайте тянуть каждый в свою сторону. Выиграет тот, кто первым дотронется спиной до земли. Палку для перетягивания можно использовать как эстафетную палочку, для игры с

собакой или для изобретения новых игр.

Длина палочки: 60 см.

5,40 €



VOLTIMISKOMPLEKT

Paberlaevade voltimiskomplekt igas vanuses kultuurihuvilisele. Siit saad endale voltida laeva ja auriku. Voltida võid igal pool – olgu see siis piknikul mererannal, mõnel pikemal lõunapausil või hoopis lennukis või laevas aega sisustades. Ja need, kes otsivad veelgi mitmekülgsemaid väljakutseid, saavad ju voltimist proovida näiteks jalutades. Komplekt on pakendatud ümbrikusse.

FOLDING SET

A paper ship folding set for a culture lover of every age. The folding set has two vessels for you to craft - a ship and a steam boat. Folding is an activity that suits best for places where you have to sit still - whether you're on a picnic near the seashore, on a long lunch break or waiting to reach your destination on a plane or a ship. And those who long for even more versatile challenges can try folding the vessels whilst walking.

КОМПЛЕКТ ОРИГАМИ

Комплект для создания бумажных корабликов подойдет любителям культуры разных возрастов. Можно сделать кораблик и пароход. Особенно приятно мастерить бумажные кораблики, когда ты находишься где-нибудь на морском берегу, на пикнике или во время обеда где-нибудь в самолете или на пароме. Те, кто ищут особенных впечатлений, могут попробовать смастерить кораблики, например, прямо на ходу.

Комплект упакован в конверт.

0,19 €



МАЙКА

Maikad on pehmed ja sõbralikud särgid. Sõbralikud nii kandja kui keskkonna jaoks. Valge naiste maika on toodetud ainult orgaanilistest materjalidest ning punast ja musta puhtast puuvillast särki kaunistab kultuuripealinna aplikatsioonilogo, mis on valmistatud Uuskasutuskeskusest saadud kangajääkidest. Need on särgid, mis kannavad lisaks kultuuripealinnale veel teist, sama tähtsat sõnumit: oskust tervikuna näha seda keskkonda, milles meie kultuur elab ja kasvab.

ТОП

Tallinn 2011 tops are soft and friendly - both to the person wearing them as well as towards the environment. White top is produced using organic materials only. Red and blue tops, made from pure cotton, are embroidered with an application of Culture capital. These are tops which represent Tallinn, the European Capital of Culture 2011. But they bear another additional message: the importance of noticing and seeing the surrounding cultural environment as a whole.



МАЙКА

Это мягкие и удобные майки. Они сделаны из материалов, созданных в гармонии с природой.

Белая женская майка произведена из органической ткани, а рубашка из черной шерсти украшена логотипом "Таллинн 2011", который создан в Центре вторичного использования материалов из остатков ткани. Эти вещи, кроме идеи культурной столицы Европы, несут еще одно важное сообщение: способность увидеть окружающую среду, в которой живет и развивается наша культура.

18,00 €



SALL

Sallid on unikaalsed ja isikupärased aksessuaarid, mis on oma iseloomu saanud otse loodusest. Orgaanilisest kangast sallid on värvitud Eesti mahepõllumajandusest pärit maitsetaimede ja põllusaadustega. Iga salliga tuleb kaasa Tallinna Pühavaimu kiriku vaskkiivrist meisterdatud kultuuripealinna rinnamärk, mis sobib nii salli kinnitamiseks kui ka kandmiseks mantlikrael või kotipandlal.

Sallid on valminud koostöös moedisainer Reet Ausiga.

SCARF

The scarves are unique and distinguishing accessories which have been born out of inspiration gathered from nature. Organic scarves are dyed using environmentally friendly colours produced from herbs and agricultural seasonings. With each scarf comes along a Tallinn 2011 button, made of the former copper dome of the Tallinn Church of the Holy Spirit. This button can be worn equally beautifully on a scarf, coat collar or as a bag buckle.

The scarves are produced in collaboration with an Estonian fashion designer Reet Aus.



ШАРФ

Эти уникальные шарфы и самобытные аксессуары созданы в гармонии с природой.

Шарфы из органической ткани окрашены при помощи растений Эстонии и продуктов сельского хозяйства. Вместе с каждым шарфом покупатель приобретет значок культурной столицы Европы, который изготовлен из меди Таллиннской церкви Св. Духа. Значком можно украсить шарф или носить его на воротнике пальто.

Шарфы изготовлены при партнерстве с модным дизайнером Реэт Аус.

23,00 €



MEESTE T-SÄRK TALLINN 2011

Kultuuripealinna särk on kasulik. Särgiga ei hakka sul kunagi külm, lisaks kannad seljas midagi kaunist ning iga astunud sammuga viid kultuuri ja häid mõtteid iga astunud sammuga. See on särk, millega sobib jalutada suurlinnades, laulda laulupeol või avastada uusi jooksuradasid oma kodukoha läheduses.

TALLINN 2011 T-SHIRT FOR MEN

Tallinn 2011 T-Shirt is practical. You cannot catch a cold while wearing a T-shirt, additionally, You will be wearing something eyecatching and carrying culture and good thoughts further with every step taken. Tallinn 2011 T-Shirt is a shirt that suites You well both in a buzzing city center or a calming countryside.

Tallinn 2011 T-Shirts are manufactured in Estonia.

МУЖСКАЯ ФУТБОЛКА ТАЛЛИН 2011

Майка культурной столицы Европы – необходимая вещь. В ней Вы никогда не замерзнете. Эта майка подойдет и для прогулки в крупных городах, для Праздника песни и танца или для пробежки около своего дома.



9,55 €



NAISTE T-SÄRK TALLINN 2011

Kultuuripealinna särk on kasulik. Särgiga ei hakka sul kunagi külm, lisaks kannad seljas midagi kaunist ning iga astunud sammuga viid kultuuri ja häid mõtteid iga astunud sammuga. See on särk, millega sobib jalutada suurlinnades, laulda laulupeol või avastada uusi jooksuradasid oma kodukoha läheduses.

Särgid on toodetud Eestis.

TALLINN 2011 T-SHIRT FOR WOMEN

Tallinn 2011 T-Shirt is practical. You cannot catch a cold while wearing a T-shirt, additionally, You will be wearing something eyecatching and carrying culture and good thoughts further with every step taken. Tallinn 2011 T-Shirt is a shirt that suites You well both in a buzzing city center or a calming countryside.

Tallinn 2011 T-Shirts are manufactured in Estonia.

ЖЕНСКАЯ ФУТБОЛКА ТАЛЛИНН 2011

Майка культурной столицы Европы – необходимая вещь. В ней Вы никогда не замерзнете. Эта майка подойдет и для прогулки в крупных городах, для Праздника песни и танца или для пробежки около своего дома.

9,55 €





NÖÖP

Näeb välja nagu tavaline nööp? Aga ei – see nööp on universumi väikene mudel, meie parimate mõtete peegeldus. Oma nööpi saad talletada mälestusi või soovida oma suurima soovi ning selle väikese talismani tugevate pistetega vajalikku kohta kinnitada. Nööp on valmistatud 2002. aastal tulekahjus kannatada saanud Tallinna Pühavaimu kiriku vaskkiivrist, mille paigaldas kirikule 1688. aastal vasksepp David Hübner.

Nööbi läbimõõt on 4 cm.

BUTTON

Looks like an any old button? Think again - this button is a tiny model of the Universe, a reflection of our purest thoughts. You can save your memories inside the button or wish your biggest wish and with strong stitches, fix this little talisman on a necessary surface. The button is crafted from the copper dome of the Church of the Holy Spirit which was installed by coppersmith David Hübner in 1688 and suffered a fire in 2002.

ПУГОВИЦА

Выглядит, как обыкновенная пуговица? Но эта пуговица – маленькая модель Вселенной, отражение самых лучших мыслей. При помощи этой пуговицы можно сохранить в памяти самые яркие воспоминания, загадать самое большое желание или пришить талисман куда-нибудь на счастье. Пуговица изготовлена из меди купола Церкви св. Духа, который был установлен на церкви в 1688 году Давидом Хюбнером и пострадал после пожара в 2002 году.

0,95 €



RINNAMÄRK

Meie rinnamärk on küll tilluke, ent räägib väga palju tema kandjast – märgi kandja esindab ja tähistab kultuuripealinna melu, olemust ja mõtet. Märk on valmistatud 2002. aastal tulekahjus kannatada saanud Tallinna Pühavaimu kiriku vaskkiivrist, mille paigaldas kirikule 1688. aastal vasksepp David Hübner.

BADGE

Although our badge is tiny, it speaks loudly about the person wearing it - for he becomes the representative of the essence and the happy bustle of the Capital of Culture. The badge is crafted from the copper dome of the Church of the Holy Spirit which was installed by coppersmith David Hübner in 1688 and suffered a fire in 2002.

ЗНАЧОК

Наш значок не большой, но сможет многое рассказать о том, кто его носит. Этот человек представляет видение и идею культурной столицы. Пуговица изготовлена из меди купола Церкви св. Духа, который был установлен на церкви в 1688 году Давидом Хюбнером и пострадал после пожара в 2002 году.

0,95 €



SUUR SALL

Suur sall on elegantne aksessuaar kogu suveks. Ilma sügispašmiinadele omase raskuseta oled sa kultuuripealinna kerge ja õhukese salli sees mõnusalt tuule eest mõnusalt kaitstud. Pehmet salli kaunistab kultuuripealinna logo.

Mõõtmed: 200 x 110 cm

BIG SCARF

This big scarf is an elegant accessory to accompany you through this summer. Its fine and light texture leaves you with a pleasant feeling of escaping the surprising gusts of wind without being reminded of the weight of autumn pashminas. The soft scarf is decorated with the logo of the Capital of Culture.

Measurements: 200 x 110 cm

БОЛЬШОЙ ШАРФ

Большой шарф – это элегантный аксессуар на все лето. В этом легком воздушном шарфе культурной столицы Европы вы будете защищены от внезапных порывов ветра. Мягкий шарф украшен логотипами культурной столицы Европы.

Размер: 200 x 110 см

8,00 €



VIHMAKEEP

Reisides või väliüritustel on ainult üks asi, millele kunagi kindel olla ei saa – ilm. Seega on kõige targem erinevateks ilmaüllatusteks juba eelnevalt valmis olla. Kapuutsiga vihmakeep on vastupidav, kerge ja seda on hea kaasas kanda. Vihmakeebi suurus sobib kõigile.

RAINCOAT

When travelling or attending outdoor events, there's only one thing you can never count on. That's why it's handy and clever to be prepared for all the weather related surprises already beforehand. The hooded raincoat is light, reusable and stores easily. One size fits all.

ДОЖДЕВИК

Если Вы путешествуете или пришли на мероприятие под открытым небом, то существует одна вещь, в которой нельзя быть уверенным на 100%, - это погода. Чтобы избежать разных сюрпризов, которые иногда преподносит эстонская погода, всегда стоит подготовиться заранее. Дождевик с капюшоном очень легкий, его удобно носить с собой. Размер дождевика подходит всем.

1,20 €



SUHKUR

Tee, kohv, morss, kakao, kama. Moosid, keedised, kompotid. Leivad, saiad, kuklid. Küpsised, piparkoogid, keeksid, vahvlid. Jäätis ja muffinid. Pannkoogid. Elu on magus. Ja kõik, mida sa 2011. aastal ette võtad, on seda samuti.

Tellimuse miinimumkogus alates 10 tk.

SUGAR

Tea, coffee, lemonade, hot chocolate, kama. Jams, puddings, custards. Breads, rolls, buns. Biscuits, ginger bread cookies, sponge cakes, waffles. Ice cream and muffins. Pancakes. Life is sweet. And everything you'll undertake in 2011 will be so as well.

The minimum amount of items per purchase is 10.

САХАР

Чай, кофе, морс, какао, кама. Варенье, повидло, компоты. Хлеб, булочки, выпечка. Печенье, кексы, вафли. Мороженое и маффины. Блины. Сладкая жизнь. И всё, что ты предпримешь в 2011 году, тоже сладкое.

Возможно заказать только минимум 10 шт.

0,30 €





PARKIMISKELL

Ohtralt sündmusi, liiklemist, peatumisi ja taaskord teele asumisi. Oma parkimisaja alguse tahad sa ju küll mugavalt ja kiirelt paika panna. Ja muidugi tahad sa seda teha stiilselt.

Parkimiskell kinnitub esiklaasile iminapaga.

Diameeter: 12 cm

PARKING DISC

Events galore. It's the summer of driving, stopping and hitting the road again. Yes, you do want to fix the time of your parking quickly and without any extra fuss. And of course, you want to do it in style.

Parking disc attaches securely to the windshield with a suction cup.

Diameter: 12 cm

ПАРКОВОЧНЫЕ ЧАСЫ

Так много мероприятий, передвижений по городу, остановок и опять в дорогу. Конечно, вы хотите точно отметить время начала своей парковки. И конечно, вы хотите сделать это стильно.

Парковочные часы надежно крепятся к лобовому стеклу.

Диаметр: 12 см

1,35 €



TIKUTOOS

Ära koba pimeduses – kultuur särab!

MATCHBOX

Culture shines - find Your way in the dark!

СПИЧКИ

Не блуждай в темноте - культура зовет!

0,10 €



SADULAKATE

Jalgrattasõit on alati seiklus. Isiklik sadulamüts ei lase sinu seiklusjanul ka vihmastel päevadel kuhugi kaduda. Ja kui nüüd järele mõelda, siis ka päikeselistel päevadel mitte.

SADDLE CAP

Riding a bicycle is always an adventure in itself. A personal saddle cap lets you ride on that sense of adventure also on the rainy days. And on a second thought, on the sunny ones as well.

ПОКРЫТИЕ ДЛЯ СИДЕНЬЯ

Поездка на велосипеде – это всегда приключение. Покрытие для сиденья не даст исчезнуть жажду приключений в дождливый день. И если подумать, то почему бы и не в солнечный день тоже.

1,20 €

Euroopa kultuuripealinn Tallinn 2011 meenete tellimiseks
palun kirjutage aadressil **info@kultuurikatel.org**

To order Tallinn 2011 souvenirs please write to **info@kultuurikatel.org**.

Если Вы хотите заказать сувениры «Таллинн 2011», то, пожалуйста,
обратитесь по адресу **info@kultuurikatel.org**

www.tallinn2011.ee